

# MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

Văn phòng Tổng Giám đốc, 850 Hungerford Drive, Rockville, Maryland 20850 \* (301) 279-3381

Ngày 6 tháng 5, 2004

Kính gửi các Phụ huynh, Học sinh, và Thầy giáo:

Chúng tôi vẫn tiếp tục các cố gắng để nhận biết và phân giải các vấn đề liên quan đến việc bảo đảm sự an toàn của nước uống tại trường học. Trong 2 tháng vừa qua, gần hàng ngàn mẫu nước từ các hệ thống nước như vòi nước ngoài sân hay nước trong máy nước điện lạnh, vân vân của trên 40 trường học được lấy để thử nghiệm. 20 trường học khác hiện đang được thử nghiệm. Các cố gắng được áp dụng để phân chất các nguồn nước khác nhau, từ phần nước mà không hề có chất chì cho đến các phần nước có chất chì cao hơn là tiêu chuẩn tối thiểu. Sự kiểm soát chuyên môn đang được áp dụng để tìm hiểu nguyên nhân của các khám phá về chất chì cao và đề nghị phương pháp tốt nhất hầu sửa chữa các vấn đề. Các trường học và nhân viên thuộc văn phòng y tế đang làm việc chặt chẽ với Văn phòng Bảo vệ miền phụ cận của quận Montgomery và Ủy ban Vệ sinh Ngoại ô Washington để bảo đảm sự chính xác của các phương cách thử nghiệm. Văn phòng Hành pháp của quận chính đôn một động lực cộng tác giữa các cơ quan hầu giúp đỡ trong việc kiểm soát các cố gắng trên.

Trong khi đó, các nguồn nước sẽ tiếp tục được cho chảy. Kiểm soát các phương cách được bổ sung từ tháng 3 cho thấy các sửa đổi mới cần áp dụng với ghi thức cho nước chảy. Ghi thức mới thích hợp với các đề nghị của Cơ quan Bảo vệ Vùng lân cận (EPA). Ghi thức này cũng sẽ giúp nhân viên trường tiết kiệm thì giờ, năng lực và nước. Các máy nước điện lạnh sẽ tiếp tục được cho chảy trong vòng 15 phút mỗi 4 tiếng đồng hồ. Việc cho nước chảy kéo dài rất cần thiết để lọc các thùng chứa nước lớn trong các máy nước điện lạnh. Các nguồn nước được chỉ định khác, như vòi nước sôi và các vòi nước trong bếp, được nối trực tiếp với các ống nước và thiếu các thùng chứa. Hướng dẫn của EDP đề nghị là rửa các bộ phận của các máy này bằng cách cho nước lạnh chảy tuôn ra trong 60 giây. Kết quả là chúng tôi vẫn duy trì việc cho nước chảy kéo dài 15 phút khi áp dụng với máy nước điện lạnh và kèm thêm 60 giây để nước lạnh chảy cho các nguồn nước uống khác. Giáo chức tại trường sẽ tiếp tục bắt đầu ghi thức cho nước chảy trước khi trường học mở cửa và tiếp tục phương cách này mỗi 4 tiếng đồng hồ trong khi trường học mở cửa.

Các tin tức mới thường xuyên về các kết quả thử nghiệm của từng trường sẽ tiếp tục được loan báo với các phụ huynh, học sinh, và giáo chức của các trường học liên hệ. Ngoài ra, các tin tức mới nhất sẽ được đăng trên trang web của trường học tại <http://www.mcps.k12.md.us/info/emergency/lead/>. Chúng tôi sẽ tiếp tục báo cáo với quý vị về các cố gắng bảo đảm sự an toàn của nước uống tại trường học.

Kính,

Jerry D. Weast, Ed.D  
Tổng Giám đốc các Trường học

Ulder J. Tillman, M.D., M.P.H  
Nhân viên Y tế Quận

-Update #3 on Drinking Water Safety Effort-  
-Vietnamese-

